

# Dječja pneumokokalna infekcija

U skladu s planom Nacionalnog programa cijepljenja, cijepljenje protiv pneumokokalne infekcije besplatno je za sve bebe starosne dobi od dva, četiri i dvanaest mjeseci. Djeca mlađa od pet godina, čiji postojeći zdravstveni problemi povećavaju njihov rizik od zaražavanja pneumokokalnom infekcijom imaju pravo na dodatne doze cjepiva protiv te bolesti.

## Pneumokokalna infekcija

Pneumokokalna infekcija kod mlađe djece uzrokuje ozbiljno oboljenje poput sepse, koje može završiti smrću. Djeca koja već imaju ozbiljnijih zdravstvenih problema izložena su većem riziku obolijevanja od ove infekcije koja je opasna po život i hospitalizaciji.

Većina osoba nosi bakteriju *Streptococcus pneumoniae* u nosu i grlu. Ova bakterija širi se kapljicama koje se od usta i nosa kihanjem i kašljanjem prenose na druge predmete i kontaminiraju ih.

Pneumokokalna infekcija može se pojaviti u različitim dijelovima tijela. Na primjer:

- ukoliko se pneumokokus proširi u krvotok, bolest se naziva bakterijemijom.
- ako ova bakterija napadne određeni dio mozga, bolest se naziva meningitisom.
- ako pneumokokus napadne pluća, bolest se tada naziva pneumonijom
- ako infekcija zahvati srednje uho, bolest se zove otitis media.

## Cijepljenje protiv pneumokokalne infekcije

Dječje cjepivo pokazalo se kao gotovo 100% djelotvorno protiv najozbiljnijih oblika pneumokokalne infekcije. Međutim, postoji više od 90 sojeva pneumokoka. Jedno pneumokokalno cjepivo pokriva sojeve koji uzrokuju 80-90% ozbljnih bolesti uzokovanih ovom bakterijom. Još jedno cjepivo daje se djeci s postojećim zdravstvenim problemima, budući da ono sadrži zaštitu protiv više sojeva pneumokoka. Cjepivo sadrži inaktivne komponente određenih sojeva pneumokoka koji pobuđuju imunološki odgovor.

## Tko ima pravo na besplatno cjepivo?

- sve bebe starosne dobi od dva, četiri i dvanaest mjeseci
- djeca mlađa od pet godina, čiji ih postojeći zdravstveni problemi stavljuju pod veći rizik od pneumokokalne infekcije. Ova djeca trebat će dodatne doze pneumokokalnog cjepiva, najprije u dobi od 6 mjeseci, a zatim od četiri do pet godina.

Molimo vas, porazgovarajte sa svojim liječnikom o postojećim zdravstvenim problemima poput:

- HIV infekcije
- malignih oboljenja krvi
- cistične fibroze
- curenja cerebrospinalne tekućine
- intrakranijalnog odvoda
- kohlearnih implantata
- oslabljenog imuniteta koje je posljedica bolesti, uzimanja lijekova ili zdravstvenog tretmana
- oštećenja funkcije slezene ili nedostatka slezene
- mongoloidnosti
- rođenja bebe prije 28 tjedana gestacije
- kroničnih bolesti srca, pluća, bubrega i dijabetesa

# Moguće nuspojave cjepiva protiv pneumokokalne infekcije

## Uobičajene nuspojave

- bol, crvenilo i oteknuće na mjestu injekcijskog uboda
- manje povišenje tjelesne temperature.

## Izuzetno rijetka nuspojava

- ozbiljna alergijska reakcija.

Ako se pojave blaže nuspojave, one se mogu umanjiti:

- stavljanjem vlažnog, hladnog obloga na bolno mjesto injekcijskog uboda
- izbjegavanjem pretopljavanja djeteta
- paracetamolom, koji će možda biti potreban da bi se ublažili bolovi i/ili snizila temperatura (provjerite upute o pravilnom doziranju)
- davanjem povećane količine tekućine.

Ako su reakcije ozbiljne ili trajne, ili ukoliko ste zabrinuti za vaše dijete, kontaktirajte vašeg liječnika ili bolnicu.

## Provjera prije cijepljenja

Prije cijepljenja vašeg djeteta obavijestite liječnika ili bolničarku ako se ono:

- na dan cijepljenja ne osjeća dobro
- je prethodno imalo ozbiljnu reakciju na bilo koje cjepivo
- je alergično na bilo koju komponentu cjepiva

## Dodatne informacije

Dodatne informacije naći ćete pod ‘childhood immunisation’ (‘imunizacija djece’) na internet stranici [www.betterhealth.vic.gov.au](http://www.betterhealth.vic.gov.au)

Prijevode ovog dokumenta naći ćete na

[www.healthtranslations.vic.gov.au](http://www.healthtranslations.vic.gov.au)

Za informacije o Nacionalnom programu imunizacije otidite na [www.immunise.health.gov.au/](http://www.immunise.health.gov.au/)

© Autorsko pravo: Ministarstvo zdravstva 2010. Odobrila Vlada Viktorije, 50 Lonsdale Street, Melbourne.  
Siječanj 2011. PH616 (1011012 )



**Translating and  
interpreting service  
Call 131 450**

# Childhood pneumococcal disease

The National Immunisation Program schedule provides free pneumococcal vaccine to all infants at two, four and 12 months of age. Children less than five years of age with serious medical conditions may also need extra doses of pneumococcal vaccine.

## Pneumococcal disease

Pneumococcal disease in young children causes serious illness such as blood infection and even death. A child with a serious medical condition is at greater risk of life threatening infection and hospitalisation.

Most people carry *Streptococcus pneumoniae* bacteria in the nose and throat. The bacteria are spread by droplets from the mouth and nose such as coughing and sneezing or by contact with articles contaminated by infected droplets.

Pneumococcal infections attack different parts of the body. For example:

- if the pneumococcal bacteria gets into the blood stream it's called bacteraemia
- if it attacks a specific part of the brain, it's known as meningitis
- if the pneumococcal bacteria attacks the lungs, it's known as pneumonia
- if it infects the middle ear, it's called otitis media.

## Pneumococcal vaccines

A vaccine for children has been shown to be up to 90 per cent effective against severe forms of pneumococcal disease. However there are more than 90 strains of pneumococcal disease. One

pneumococcal vaccine covers strains that cause 80 per cent to 90 per cent of cases of severe pneumococcal disease. Another pneumococcal vaccine suitable for older children is also given if the child has a serious medical condition, as it contains more strains to protect against pneumococcal infection. The vaccines contain inactive components of some strains of pneumococcal bacteria to stimulate an immune response.

## Who is eligible for the free vaccine?

- All infants at two, four and 12 months of age.
- Children up to five years of age with serious medical conditions which put them at higher risk of pneumococcal infection. These children need extra doses of pneumococcal vaccine at six months and at four to five years of age.

Please talk to your doctor to discuss serious medical conditions such as:

- HIV infection
- blood malignancies
- cystic fibrosis
- CSF leak
- intracranial shunt
- cochlear implants
- immune deficiency from illness, medication or treatment
- impaired spleen function or no spleen
- Down syndrome
- all infants born less than 28 weeks gestation
- chronic diseases of the heart, lung, kidney and diabetes.

## Possible side effects of pneumococcal vaccine

### Common side effects

- pain, redness and swelling at the injection site
- low grade temperature.



Health  
and Human  
Services

## **Extremely rare side effect**

- severe allergic reaction.

If mild reactions do occur, the side effects can be reduced by:

- placing a cold wet cloth on the sore injection site
- not overdressing your child
- paracetamol might be required to ease discomfort and/or high fever (check label for correct use)
- giving your child extra fluids to drink.

If reactions are severe or persistent, or if you are worried about your child, contact your doctor or hospital.

## **Pre-immunisation checklist**

Before you have your child immunised, tell the doctor or nurse if your child:

- Is unwell on the day of immunisation
- Has had a severe reaction to any vaccine
- Is allergic to any component of the vaccine

## **Further information**

For more information search 'childhood immunisation' at [www.betterhealth.vic.gov.au](http://www.betterhealth.vic.gov.au)

For translated versions of this document go to [www.healthtranslations.vic.gov.au](http://www.healthtranslations.vic.gov.au)

For information about the National Immunisation Program visit [www.immunise.health.gov.au/](http://www.immunise.health.gov.au/)

© Copyright Department of Health 2010. Authorised by the State Government of Victoria, 50 Lonsdale Street, Melbourne.  
October 2018. PH616



**Translating and  
interpreting service**  
**Call 131 450**